

## JEUDI 12 MAI 2005

**8h30-9h00** : Accueil des participants

**9h00-9h15** : Ouverture du colloque par **Bernard Coulie**,  
Recteur de l'Université catholique de Louvain

**9h15-9h30** : Introduction par **Tania Van Hemelryck**,  
(Université catholique de Louvain - FNRS)

**9h30-10h00** : **Estelle Doudet** (Université de Lille), *Mettre  
en scène, mettre en jeu : les Rhétoriciens face aux textes de  
théâtre (1450-1520)*

**10h00-10h30** : **Jelle Koopmans** (Université d'Amsterdam),  
*Un chacun n'est maître du sien. Auteurs, acteurs,  
représentations, textes*

**10h30-11h00** : Pause-café

**11h00-11h30** : **Maria Colombo Timelli** (Université  
de Milan), *Un manuscrit inconnu de Cleriadus et Meliadice :  
Leipzig, Universitätsbibliothek, Rep.II.109*

**11h30-12h00** : **Barbara Ferrari** (Université de Milan),  
*La Belle Hélène de Constantinople anonyme en prose :  
le texte et les manuscrits*

**12h00-12h30** : **Denis Hüe** (Université de Rennes), *Origines  
et itinéraires des Ballades des Princes de Jean Meschinot,  
de Bourgogne en Bretagne (les manuscrits)*

**12h30-14h00** : Dîner

**14h00-14h30** : **Renaud Adam** (Université de Liège – Ville  
de Liège), *Réflexions sur la mise en page des incunables en  
langue française dans les Pays-Bas méridionaux*

**14h30-15h00** : **Sylvie Lefèvre** (Université de Tours), *Tout  
aussi droict que une faussille. La tradition imprimée de la  
Salade d'Antoine de la Sale*

**15h00-15h30** : **Nathalie Dauvois** (Université de Toulouse  
II le Mirail), *De l'imprimé au manuscrit : un exemple de  
réappropriation, Jean Bouchet et les Renars traversans*

**15h30-16h00** : Pause-café

**16h00-16h30** : **Caroline Macé** (Katholieke universiteit  
Leuven), *L'ecdotique : quelle(s) méthode(s) pour quel(s)  
texte(s) ?*

**16h30-17h00** : **Michiel Verweij** (Bibliothèque royale de  
Belgique), *La matérialité des manuscrits. Conséquences  
pour l'histoire et l'édition critique des textes*

**17h00-17h30** : **Christiane Van den Bergen-Pantens**  
(Bibliothèque royale de Belgique), *Jalonner l'héraldique.  
Histoire et actualité*

**17h30-18h00** : **Lieve Watteuw** (Bibliothèque royale de  
Belgique), *Le Pèlerinage de la vie humaine (KBR 10197-98).  
Histoire de la conservation du manuscrit dans la Librairie  
de Bourgogne*

**18h30** : Réception

## VENDREDI 13 MAI 2005

**9h00-9h30** : **Danielle Bohler** (Université de Bordeaux),  
*L'écho des idylles. La tradition manuscrite de Pierre de  
Provence et de la belle Maguelonne*

**9h30-10h00** : **Catherine Bel** (Université d'Anvers), *L'Ovide  
Moralisé : du manuscrit de Rouen au manuscrit de Lyon*

**10h00-10h30** : **Giovanni Palumbo** (Université de Liège),  
*L'Ystoire de Palanus : l'auteur, le manuscrit, la ville*

**10h30-11h00** : Pause-café

**11h00-11h30** : **Renaud Lebrun** (Université catholique de  
Louvain), *Les préoccupations rédactionnelles d'un traducteur  
de grec du XIe siècle: Ephrem le Petit*

**11h30-12h00** : **Stefania Marzano** (Université de Toronto),  
*Laurent de Premierfait : entre le latin et le français*

**12h00-12h30** : **Nelly Labère** (Paris IV-Sorbonne), *Le Pogge -  
Valla - Tardif : traduire ou le dialogue impossible?*

**12h30-14h00** : Dîner

**14h00-14h30** : **Catherine Attwood** (Université de  
Nottingham), *Le livre allégorique au Moyen Âge tardif*

**14h30-15h00** : **Frank Willaert** (Université d'Anvers),  
*Mélancholie me fait chanter. Le chansonnier de Gruuthuse  
(Bruges, ca. 1400) et la poétique de l'écriture*

**15h00-15h30** : **Jesse Mortelmans** (Université d'Anvers),  
*Ecrire et mettre par mémoire. La fausse objectivité de  
l'écrit dans les chroniques en moyen français*

**15h30-16h00** : Pause-café

**16h00-16h30** : **Matteo Roccati** (Université de Turin),  
*La réception de l'œuvre de Deschamps aux XVe et XVIe  
siècles : des textes sans auteur*

**16h30-17h00** : **Olivier Collet** (Université de Genève),  
*Les collections littéraires françaises (XIIIe - XVe siècles)  
entre diversité et unité (à propos d'une nouvelle recherche  
sur la mise en recueil des œuvres littéraires au Moyen Âge)*

**17h00-17h30** : **Christine Reno** (Vassar College - New York),  
*Les manuscrits de la Cité des dames*

**17h30-18h00** : **James Laidlaw** (Université d'Edimbourg),  
*Le manuscrit de la reine Isabeau, British Library, Harley 4431*

**19h00** : Banquet

## SAMEDI 14 MAI 2005

**9h30-10h00** : **Maria Canal** (Université de Lausanne),  
*Ecrire dans les marges : références et interventions de  
Regnaud Le Queux dans Le Baratre Infernal*

**10h00-10h30** : **Anne Schoysman** (Université de Sienne),  
*Le statut des auteurs « compilés » par Jean Miélot*

**10h30-11h00** : Pause-café

**11h00-11h30** : **Helen Swift** (Magdalen College, Oxford),  
*Une petite énigme à la cour de Philippe le Bon : Martin le  
Franc et son livre qui se plaint*

**11h30-12h00** : **Susie Sutch** (University of California,  
Berkeley), *Olivier de la Marche face à son œuvre : le cas  
du Chevalier délibéré*

**12h00-12h30** : **Catherine Emerson** (National University  
of Ireland), *La double vie d'Olivier de la Marche*

**12h30-13h30** : Dîner

**13h30-14h00** : **Philippe Frieden** (Université de Genève),  
*Le jeu des signatures dans l'œuvre de Jean Molinet*

**14h00-14h30** : **Jane Taylor** (Collingwood College,  
Durham), *La double fonction de l'Instructif de Seconde  
Rhetorique : une hypothèse*

**14h30-15h00** : **Alessandro Vitale-Brovarone** (Université  
de Turin), *Production de textes et production de livres :  
le cas de la chanson de geste. Montée et chute d'un genre  
littéraire*

**15h00-15h30** : Pause-café

**15h30-16h00** : **Claude Thiry** (Université catholique de  
Louvain - Université de Liège) : *Conclusions générales*